



AD VERBUM

Парижское эхо российской литературы

Завершил свою работу Парижский книжный салон – один из крупнейших книжных форумов Европы, проходивший в Париже с 15 по 18 марта.

Салон посетили около 140 тыс. человек, среди которых преобладали студенты и учащиеся. В прошлом году Россия весьма успешно выступила на салоне в качестве Почетного гостя, и многие посетители Салона вспоминали это яркое событие. В этом году перед организаторами российского стенда стояла важная и ответственная задача – поддержать и развить тот огромный интерес к российской культуре и литературе, что наблюдался в прошлом году. Почетный гость салона в нынешнем году необычный – Европа. Российская культура – единое целое с культурой общеевропейской, она связана с ней тысячами нитей, и это бесспорная истина и для организаторов салона, и для большинства его участников. Организаторы российского стенда на салоне стремились показать всё богатство классической и современной литературы нашей страны, масштаб и высокий уровень отечественного книгоиздания, привлечь внимание к творчеству современных российских писателей.

На площади около 100 квадратных метров разместилась экспозиция из более чем 500 книг от пятидесяти издателей. Ее открыли руководитель Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям Михаил Сеславинский и Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации во Франции Алексей Мешков. Открытие российского стенда, как и другие мероприятия на стенде и за его пределами, прошло при активном участии гостей салона, посетители живо интересовались современной российской литературой, задавали вопросы о жизни в сегодняшней России.

На национальном стенде были представлены новые издания русской классики и произведения современных российских авторов, литература гуманитарной тематики, красочные детские книжки, демонстрирующие прекрасную школу российской книжной иллюстрации, издания для изучающих русский язык, путеводители для желающих совершить путешествие в Россию, прекрасные альбомы фотографий заповедных российских мест и альбомы по российскому искусству, демонстрирующие его многонациональный характер.

Программа стенда создавалась в тесном сотрудничестве с французскими издателями русской литературы. Например, известный русист Франсуа Девер был очень впечатлен подбором экспозиции стенда: «Я очень люблю Булгакова, здесь прекрасный двухтомник, где собраны все черновые варианты *Мастера и Маргариты*. Замечательные книги! Так и хочется посидеть, полистать, сделать выписки». Посетители салона выстраивались в очереди, чтобы приобрести книги российских писателей в переводе на французский язык тут же, в книжном киоске известного парижского магазина русской книги «Либрери дю Глоб», а также в книжном магазине «Жибер Жозеф» на стенде «Объединенная Европа».

Писатели Евгений Водолазкин, Леонид Юзефович, Владимир Сорокин, Татьяна Москвина, Саша Филипенко, Валерий Байдин и Ирина Краева, литературоведы Олег Лекманов и Николай Александров приняли участие в «круглых столах» и панельных дискуссиях, неизменно собиравших большое количество слушателей, презентовали свои новые книги. Активное участие в работе российского стенда приняли французские слависты и переводчики Анн Кольдефи-Фокар, Люба Юргенсон, Кристина Зейтунян-Белоус, Ирэн Сокологорски, директор издательства «Сирт» Сергей Пален, Франсуа Девер и другие. Сергей Пален отметил, что диалог о российской истории между Евгением Водолазкиным и Леонидом Юзефовичем он готов был слушать бесконечно, настолько это было интересно и глубоко.

Особый интерес вызвала впервые опубликованная переписка Александра Блока с женой, который презентовал Институт мировой литературы имени А.М. Горького во главе с директором Вадимом Полонским. Слушатели выражали надежду, что со временем этот солидный том станет доступен читателям и на французском языке.

Помимо участия в официальных мероприятиях салона, Михаил Сеславинский выступил и как известный исследователь книжной культуры и библиофил. Он представил публике неизвестные иллюстрации русских художниц Татьяны Мавриной и Антонины Софроновой к произведениям Анатоля Франса, чьё 175-летие отмечается в этом году. Публикация этих иллюстраций планировалась в знаменитом издательстве «Academia» еще в начале XX века. История обретения этих иллюстраций, долгое время считавшихся утраченными и получивших новую книжную жизнь благодаря Михаилу Сеславинскому, увлекла даже тех, кто не следил за творчеством писателя.

В дни салона состоялось обсуждение новых томов «Русской библиотеки» на французском языке, выходящих в 2019 году. Уникальный проект, который курируют российский Институт перевода и Институт славистики университета Сорбонна, стартовал в прошлом году и объединил усилия многих французских издателей, замечательных переводчиков с русского языка, редакторов и ученых-славистов. Марку Библиотеки разработал известный русский художник, живущий в Париже, Михаил Шемякин. «Мы начали эту работу с большим энтузиазмом,-

отметила член редакционного совета, известный русист и переводчик Анн Кольдефи-Фокар,- и не стали доверять эту работу только одному издательству, решив, что сотрудничество в рамках Библиотеки возможно для всех готовых приложить к этому усилия. Сейчас издателей, желающих принять участие в проекте, становится все больше».

На большом мониторе, установленном на российском стенде, демонстрировались не только иллюстративные материалы к текущим мероприятиям программы, но и документальные фильмы разных лет о судьбах русских писателей на фоне истории страны. Известный режиссер и путешественник Лоран Канш представил отрывок из своего нового документального фильма «Конечная остановка – Владивосток». «Во время своего путешествия я задавал людям, с которыми встречался, один вопрос, кем они себя ощущают, европейцами, азиатами или каким-то совсем особым этносом. Богатство и разнообразие ответов поразило меня», - заметил Лоран Канш.

Писательские встречи, дискуссии и презентации новых книг не ограничивались пространством российского стенда. Евгений Водолазкин и Владимир Сорокин провели встречи на больших сценах Салона. Встречи с российскими писателями состоялись в университете Сорбонна, в Национальном институте восточных языков и цивилизаций, в Парижском институте политических наук, в Духовно-культурном православном центре на набережной Бранли, в Российском центре науки и культуры, в культурном центре Александра Солженицына.